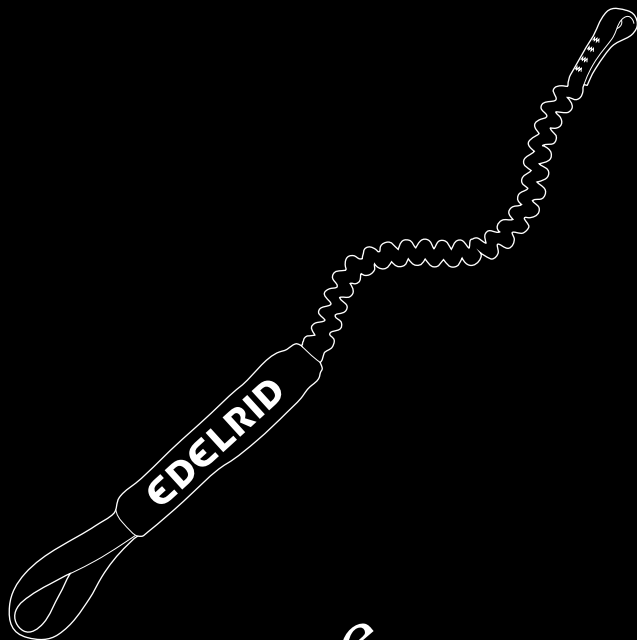
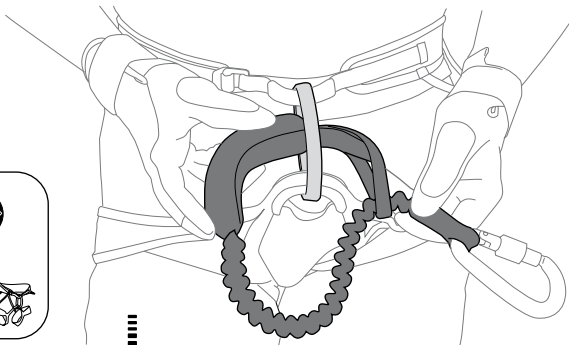


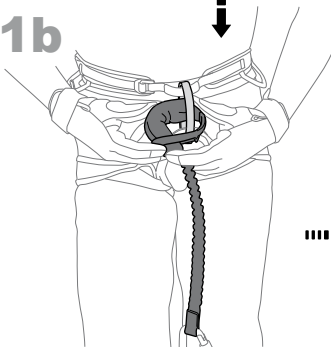


EDELRID *e*

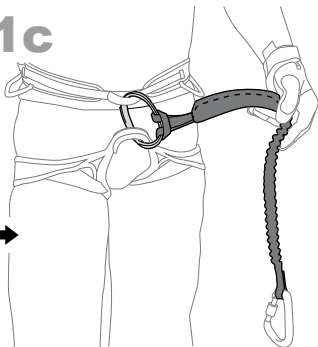
1a



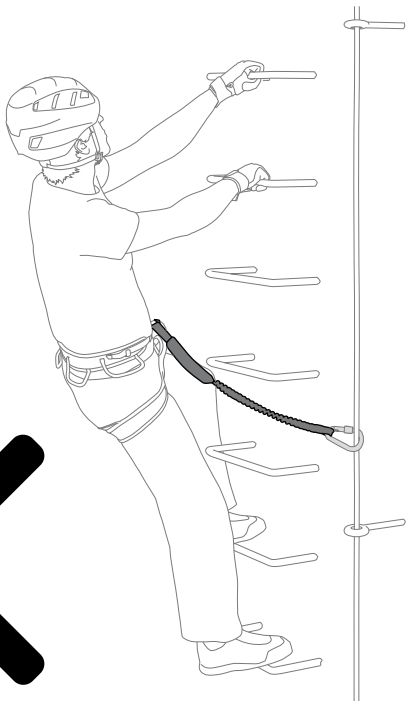
1b



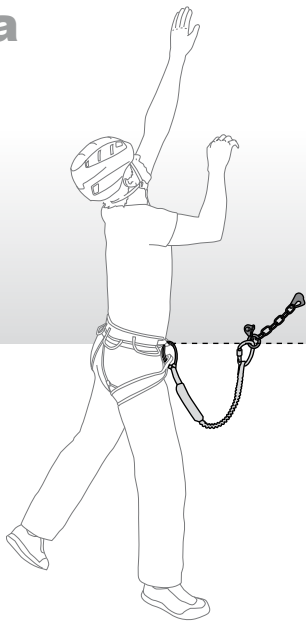
1c



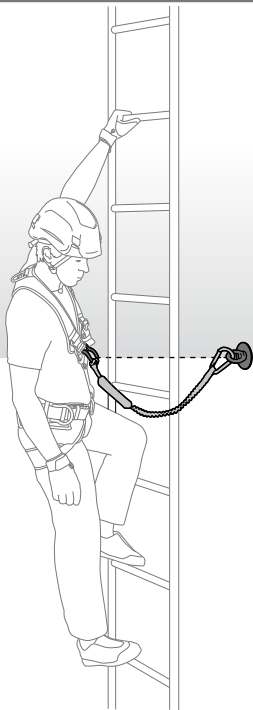
2



3a



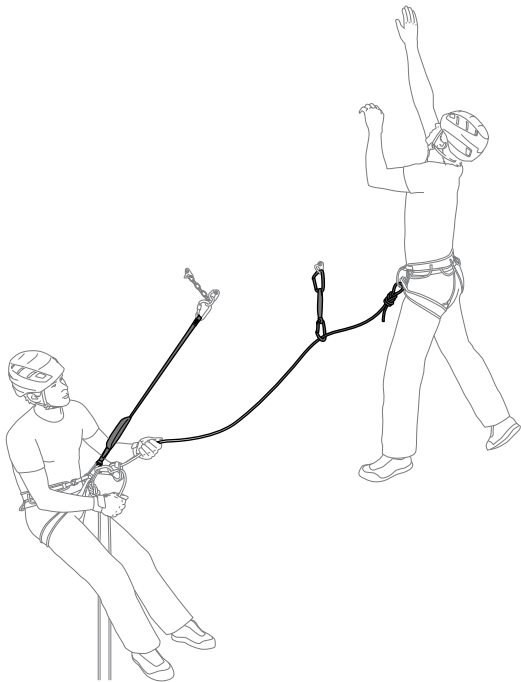
3b



4a



4b

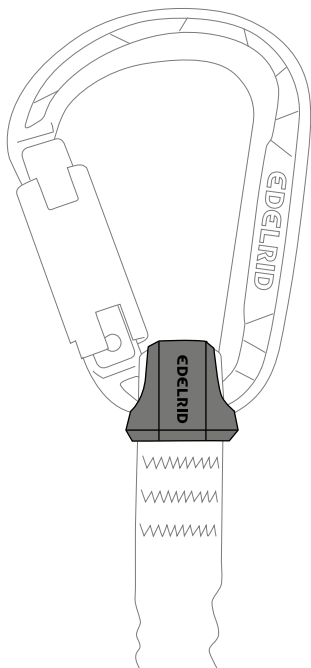


5

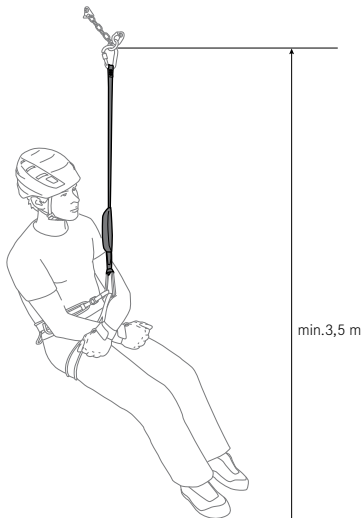


NO

6



7



min. 3,5 m

8



NO

Verbindungsmittel mit integriertem Falldämpfer nach EN 355

Allgemeine Hinweise zur Anwendung und Sicherheit

Dieses Produkt ist Teil einer Persönlichen Schutzausrüstung zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe (PSA) und sollte einer Person zugeteilt werden. Diese Gebrauchsanleitung beinhaltet wichtige Hinweise, eine Kontrollkarte und einen Überprüfungsnachweis. Vor der Verwendung dieses Produktes müssen alle Dokumente inhaltlich verstanden worden sein. Diese Unterlagen sind dem Benutzer in der Sprache des Bestimmungslandes durch den Wiederverkäufer zur Verfügung zu stellen und müssen während der gesamten Nutzungsdauer bei der Ausrüstung gehalten werden.

Anwendungshinweise

Die folgenden Anwendungshinweise sind sorgfältig durchzulesen und unbedingt zu beachten. Dieses speziell für das Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe hergestellte Produkt entbindet bei der Nutzung nicht vom persönlich zu tragenden Risiko. Arbeiten und Sport in der Höhe und Tiefe sind potenziell gefährlich. Fehler und Unachtsamkeiten können schwere Verletzungen oder sogar den Tod zur Folge haben.

<

Um die Gefahr einer Querbelastung zu reduzieren empfiehlt es sich, Karabiner mit Positioniereinrichtung oder Verdrehsicherung zur Fixierung der Schlinge im Karabiner zu verwenden.

Abb. 7 Die maximale Verlängerung der Absorber Sling im Sturzfall beträgt 70 cm. Ein lichter Abstand von 3,5m zwischen Anschlagpunkt und Untergrund ist sicherzustellen.

Abb. 8 Verbindungsmittel dürfen nicht durch Knoten befestigt oder gekürzt werden, da sich die Bruchkraft des Verbindungsmittels dadurch erheblich verringert

Mehrere Verbindungsmittel mit integrierten Bandfalldämpfern dürfen niemals gleichzeitig parallel verwendet werden.

ALLGEMEINE HINWEISE ZUR AUSWAHL DES ANSCHLAGPUNKTES, SICHERHEIT, LEBENSDAUER, LAGERUNG, PFLEGE UND KENNZEICHNUNG

Anschlagpunkt

Um hohe Belastungen und Pendelstürze bei einem Sturz zu vermeiden, müssen Anschlagpunkte zur Sicherung immer möglichst senkrecht über der zu sichernden Person liegen. Das Verbindungsmittel / Anschlageinrichtung vom Anschlagpunkt zur gesicherten Person ist immer so straff wie möglich zu

Vorsichtsmaßnahmen zu treffen.

Gebrauchsklima

Die Dauergebrauchstemperatur des Produktes (im trockenen Zustand) reicht von ca. -20°C bis +55°C.

Lebensdauer und Austausch

Die Lebensdauer des Produktes ist im Wesentlichen abhängig von der Anwendungsart und -häufigkeit sowie von äußeren Einflüssen.

Aus Chemiefasern (hier PA, PES) hergestellte Produkte unterliegen auch ohne Benutzung einer gewissen Alterung, die insbesondere von der Stärke der ultraviolett Strahlung sowie von klimatischen Umwelteinflüssen abhängig ist.

Dieses Produkt unterliegt zudem einem ständigen Verschleiß durch Benutzung, welcher die Sicherheitsreserven der Materialien reduzieren kann.

Nach Ablauf der Gebrauchsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der Maximalen Lebensdauer ist das Produkt dem Gebrauch zu entziehen.

Maximale Lebensdauer bei optimalen Lagerbedingungen (siehe Punkt Lagerung):

</

Transport:

Das Produkt ist vor direkter Sonnenstrahlung, Chemikalien, Verschmutzungen und mechanischer Beschädigung zu schützen. Dafür sollte ein Schutzbeutel oder spezielle Lager- und Transportbehälter verwendet werden.

Reinigung:

Verschmutzte Produkte in handwarmem Wasser (wenn nötig mit neutraler Seife) reinigen. Gut ausspülen. Bei Raumtemperatur, niemals in Wäschetrocknern oder in der Nähe von Heizkörpern trocknen!

Handelsübliche, nicht halogenhaltige Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar.

Bei PSA-Produkten, die fest in Bekleidung integriert sind, sind die entsprechenden beigefügten Reinigungshinweise zu beachten.

Gegebenenfalls sind Gelenke von Metallteilen nach der Reinigung zu ölen.

Achtung: Bei Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung besteht Lebensgefahr!

Kennzeichnungen auf dem Produkt

Hersteller: EDELRID

Lanyard with integrated energy absorber to EN 355**Instruction for usage and safety**

This product is part of personal protective equipment for protection (PPE) against falls from heights and should be allocated to one individual.

These instructions for use contain important notes, a control card and a proof of inspection (test book). Before using this product, all documents must have been read and their content understood. This document must be provided to the user by the retailer in the respective country's language and must be kept with the equipment while it is in use.

INSTRUCTIONS FOR USE

These instructions must be carefully read and followed. This product especially manufactured for working at great heights or depths does not release users from the risk borne personally. Work and sporting activities carried out at great heights or depths are potentially dangerous. Errors and carelessness can lead to serious injuries or even to death. Experience is required in order to select the correct equipment. Equipment may only be used by trained and experienced persons or under instruction and supervision. Users must be aware that poor physical and/or mental health can jeopardise safety under normal conditions and in emergencies. The manufacturer cannot be held liable if the equipment has been abused or used incorrectly. In all cases, the users or the persons responsible bear the responsibility and the risk. When using this product in the areas of rescuing and personal protective equipment, we recommend that the relevant national regulations be observed. Before using

Several lanyards with integrated shock absorber may never be used parallel to another.

GENERAL INFORMATION ON CHOOSING AN ANCHOR POINT, SAFETY, PRODUCT LIFE, STORAGE, CARE AND IDENTIFICATION ANCHOR POINT

ANCHOR POINT

In order to avoid high loads and swinging falls in the event of a fall, anchor points for belay purposes must always be as vertical as possible above the person to be belayed. The lanyard/ anchor device from the anchor point to the person secured should always be kept as taut as possible. Slack ropes must be avoided! The anchor point must be designed in such a way that, when fixing the PPE, no effects can occur which reduce the stability and it is not damaged during use. Sharp edges, ridges and crushing can seriously impair the stability. These should be covered, where necessary, using suitable auxiliary equipment. The anchor point and the anchoring must be able to withstand the expected loads in a worst-case scenario. Even when using shock absorbers (according to EN 355) the anchor points should be designed for catching forces of at least 12 kN, also see EN 795.

When using a lanyard (fall arrest system), please note that the maximum overall length of the lanyard including shock absorbers and connecting components must not exceed 2.0m.

SAFETY NOTICES

not used. This is caused by the intensity of UV-rays and environmental influences.

Additionally, this product is subject to constant wear from use, which may reduce the safety reserves of the materials.

When the usable period has elapsed or latest at the end of the maximum service life, the product must be removed from use.

Maximum lifespan under optimal storage conditions (see section on storage) and without use: 12 years

- Occasional, proper use (approx. 1 .. 2 times per month) without visible signs of wear: 5 years
- Frequent use (weekly) without visible signs of wear: 3 years
- Professional/commercial use (weekly to daily): 2 years

If strength reducing factors occur with above average severity/frequency, the maximum service life may be reduced by up to 50 %:

- Dust
- UV radiation
- Wet-dry cycles (e. g. as occurring in canyoning)
- Heat (> 60°)

Frequent or extreme use, catch load

Following a fall load or in the event of damage, the personal protection equipment product should be withdrawn from

Attention: Failure to observe these instructions may result in fatal accidents!

INFORMATION ON THE PRODUCT:

Manufacturer: EDELRID

Product designation: Lanyard with integrated energy absorber to EN 355

Standard specifications where applicable with issue year of the standard

Model: Absorber Sling

Lmax: Maximum length including connector (karabiner)

Lot number with year of manufacture

Identification: (to be entered by the user him/herself if appropriate)

CE 0123: the authority supervising production of PPE (TÜV SÜD

Product Service GmbH, 80339 Munich, Germany)

i-Symbol: Warning notices and instructions must be read and observed

toute responsabilité. La responsabilité et le risque incombent toujours aux utilisateurs resp. à la personne qui a délégué les activités.

De surcroît, nous recommandons aux utilisateurs de ce produit de respecter la réglementation nationale en vigueur.

Avant la mise en œuvre de l'équipement, l'utilisateur doit vérifier la possibilité d'un sauvetage sûr, immédiat et efficace en cas de chute d'une personne avec ce système de protection personnelle.

Une suspension immobile dans le harnais peut entraîner des blessures graves et provoquer le décès de la personne (syndrome du harnais).

Les produits de protection personnelle sont destinés et homologués exclusivement pour l'assurage de personnes.

Informations spécifiques au produit

Fig. 1a La fixation de l'Absorber Sling à la ceinture se fait par un noeud d'aluette (1a-1c). En alpinisme, l'Absorber Sling doit être fixée à la ceinture suivant les prescriptions en vigueur pour la fixation d'un kit de via ferrata au boudrier. Dans le domaine de la sécurité du travail, seuls les anneaux antichute certifiés suiv. la norme EN 361 et marqués de A sont admis à l'emploi. Pour des informations plus déta

et doivent donc être recouverts, si nécessaire, par des moyens appropriés.

Le point d'ancrage et l'ancrage doivent résister aux sollicitations maxima possibles. Même pour ce qui concerne l'utilisation prescrite d'amortisseurs de chute (norme EN 355) conformément à la norme EN 363 (systèmes antichute: conformes à la norme EN 355), les points d'ancrage pour les forces de chute doivent être de 12 kN minimum, cf. également EN 795.

Si vous utilisez une longe (système antichute), veillez à ne pas dépasser une longueur totale maximale de 2,0 m, y compris l'absorbeur d'énergie et la longe.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Si vous combinez ce produit à d'autres composants, il y a risque imminent d'une influence négative réciproque en termes de sécurité d'utilisation. Si ce produit est utilisé en liaison avec d'autres composants d'un système d'assurance/de sauvetage, l'utilisateur doit s'informer, avant la mise en œuvre, des recommandations, informations et instructions jointes aux composants et doit les respecter à la lettre. La mise en œuvre devrait se limiter à l'utilisation de composants dotés du marquage CE pour les équipements de protection personnelle (EPP) contre les chutes en hauteur.

- Avec utilisation professionnelle / commerciale (chaque semaine jusqu'à journalière): 2 ans

Si les facteurs indiqués ci-après qui réduisent la résistance des matériaux, se produisent fréquemment ou de façon prononcée, la durée de vie maximale peut se réduire jusqu'à 50%:

- Poussière
- Rayonnement UV
- Cycles alternés humide-sec (p.ex. canyoning)
- Chaleur (> 60°)

Utilisation fréquente ou extrême, en cas de chute

Après une chute ou un endommagement, le produit de protection personnelle ne doit plus être utilisé mais doit être contrôlé sans retard par un expert ou par le fabricant, une attestation par écrit étant nécessaire. Le cas échéant, le produit doit être réparé.

Fondamentalement, les composants d'un équipement de protection personnelle doivent être remplacés dès la constatation de vices tels que par exemple l'endommagement des bords des sangles d'un harnais ou la présence de fils sortis de la sangle mais aussi un endommagement / des traces d'abrasion sur les coutures ou après contact avec des substances chimiques.

Ten

Standard information le cas échéant avec l'année de l'édition de la norme
Modèle: Absorber Sling
Lmax : Longueur maximale y compris le connecteur (mousqueton)
Numéro du lot et année de fabrication
Identification: (à définir par l'utilisateur, le cas échéant)
CE 0123: service surveillant la production de l'équipement de protection personnelle (TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 Munich, Allemagne)
Symbole i: les informations d'avertissement et les instructions d'utilisation doivent être lues et observées

Note

Mode d'emploi: CE XXXX: service notifié compétent pour l'homologation de modèle-type CE du produit.

Nos produits sont fabriqués avec le plus grand soin. Si vous avez malgré tout une réclamation, veuillez nous indiquer le numéro du lot de fabrication.

Sous réserve de modifications techniques.

NL

Verbindingsmiddel met geïntegreerde schokabsorber volgens EN 355

Productspecifieke informatie

Afb. 1a De bevestiging van de Absorber Sling aan de riem vindt plaats door middel van een ankersteek (1a-1c). In de bergsport wordt de Absorber Sling volgens de aanwijzingen voor het bevestigen van een klimset aangebracht op de riem. In het kader van de arbeidsveiligheid mogen uitsluitend opvangogen worden gebruikt die zijn gecertificeerd vlg. EN 361 en zijn gemarkeerd met een A. Specifieke informatie hierover vindt u in de gebruikshandleiding voor het klim- of valharnas.

Afb. 2 De Absorber Sling mag uitsluitend worden gebruikt voor het verbinden van een riem met een aanslagpunt. Gebruik op klettersteigen is niet toegestaan.

Afb. 3a/b 3a/b Er mag niet over het aanslagpunt worden geklimmen.

Afb. 4a De Absorber Sling is uitsluitend ontworpen voor een belasting door maximaal één persoon. Wanneer een lichaamsbeveiliging wordt gebruikt bij het voorklimmen en er gevaar bestaat voor van een factor 2-val, moet een betrouwbare en ervoor geplaatste tussenzekering

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Bij de combinatie van dit product met andere bestanddelen bestaat het gevaar dat de gebruiksveiligheid van de tegenpartij wordt verminderd.

Wordt dit product in verbinding met andere bestanddelen van een reddings-/opvangsysteem gebruikt, moet de gebruiker zich voor het gebruik informeren over de bijgevoegde aanbevelingen, opmerkingen en instructies van deze bestanddelen en zich hieraan houden.

Het gebruik mag principieel alleen plaats hebben in verbinding met onderdelen met CE-kenmerk van de persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) ter bescherming tegen vallen uit een hoogte.

In een vangstelsel mag alleen een vanggordel volgens EN 361 worden gebruikt!

Als originele onderdelen van het product worden veranderd of verwijderd, kunnen de veiligheidseigenschappen daardoor worden beperkt. De uitrusting mag op geen enkele manier, die niet door de fabrikant schriftelijk is aanbevolen, worden veranderd of voor het monteren van extra onderdelen worden aangep

- UV-straling
- Gebruik onder afwisselend natte en droge omstandigheden (bijv. canyoning)
- Hitte ($> 60\text{ }^{\circ}\text{C}$)

Veelvuldig of extreem gebruik, valbelasting

Na een valbelasting of bij beschadigingen moet het PBM-product direct uit gebruik worden genomen en aan een vakkundige persoon of de fabrikant worden gegeven om te worden getest met een schriftelijke bevestiging hiervan en/of indien nodig een reparatie.

Principieel dienen PBM-producten onmiddellijk te worden vervangen als b.v. bij producten met gordelbanden de rand is beschadigd of vezels uit de gordelband zijn getrokken, beschadigingen/slijtageverschijnselen van de naden te zien zijn of een contact met chemicaliën heeft plaats gevonden.

Op scherpe bramen of corrosieverschijnselen van metalen beslagdelen moet worden gelet.

Opmerking:

Gebruiksaanwijzing: CE XXXX: Genotificeerde in-stantie die voor het geven van de EG-construictiegoedkeuring van het product verantwoordelijk is.

IT

Connettori con assorbitore di energia integrato sec. EN 355

AVVERTENZE GENERALI PER L'APPLICAZIONE E LA SICUREZZA

Questo prodotto fa parte di un dispositivo di protezione individuale anticaduta (DPI) e va attribuito ad una sola persona. Le presenti istruzioni per l'uso contengono importanti informazioni nonché una scheda di controllo ed un libretto di verifica. Prima di utilizzare il prodotto la suddetta documentazione va letta e capita. La presente documentazione va messa a disposizione dell'utilizzatore da parte del rivenditore nella rispettiva lingua del paese di destinazione e va conservata unitamente all'attrezzatura durante l'intera durata d'uso.

INDICAZIONI PER L'USO

collegare un'imbracatura ad un punto di ancoraggio. Un impiego sul percorso delle vie ferrate non è ammesso.

3a/b Non si dovrebbe passare oltre il punto di ancoraggio.

Fig. 4a L'Absorber Sling è concepito esclusivamente per il carico applicato dal peso di una persona al massimo. Se si pratica il metodo dell'assicurazione tramite il capocordata a preenza di un rischio di caduta del fattore 2, si deve realizzare un'assicurazione intermedia fidabile prima del capocordata (4b).

Fig. 5 L'unico metodo di fissaggio dell'Absorber Sling è quello del fissaggio diretto al punto di ancoraggio. Non è ammessa nessuna prolunga. La lunghezza massima ammessa comprensiva dell'elemento di connessione (moschettone) è specificata sull'etichetta.

Fig. 6 In alpinismo è ammesso l'utilizzo di un moschettone dotato di sicura di chiusura sec. EN 12275 o sec. EN 362 per fissare l'Absorber Sling al punto di ancoraggio. Nel settore della sicurezza al posto di lavoro è ammesso unicamente un elemento di collegamento sec. EN 362. Per ridurre il rischio di un carico trasversale si consiglia l'impiego di un moschettone con dispositivo di posizionamento o antirrotazione per fissare l'anello nel moschettone.

un'imbracatura conforme alla norma EN 361!

L'eventuale modifica o rimozione di componenti originali del prodotto può limitarne le caratteristiche di sicurezza. Si raccomanda assolutamente di non modificare o adeguare l'attrezzatura per aggiungervi altri componenti se non esplicitamente consigliato per iscritto dal fabbricante.

Controllare prima e dopo ogni utilizzo se il prodotto presenta eventuali danneggiamenti. Assicurarsi che l'attrezzatura sia in uno stato tale da garantirne il corretto utilizzo e funzionamento. Il prodotto va scartato immediatamente se sussiste il minimo dubbio sulle sue condizioni di sicurezza.

Attenzione! I prodotti non vanno esposti a condizioni dannose. Evitare p.es. il contatto con sostanze corrosive e aggressive (come ad esempio: acidi, basi, flussanti per saldatura, oli, detergenti) ed evitare l'esposizione alle alte temperature e le scintille. Bordi taglienti, umidità ed in particolare gelo possono compromettere fortemente la resistenza dei prodotti tessili!

Se da una valutazione di pericolo da effettuare prima dell'inizio dei lavori risulta che le forze generate in caso di caduta possano essere guidate su uno spigolo, dovranno essere adottate delle appropriate misure precauzionali.

oppure da un ente di controllo autorizzato e sottoposta a manutenzione, qualora necessario. Andrà inoltre verificata anche la leggibilità della marcatura del prodotto.

Una volta trascorso il periodo di utilizzo di 10 anni, il prodotto DPI non va più usato.

CONSERVAZIONE, TRASPORTO E PULIZIA

Immagazzinamento

Immagazzinare il prodotto in un luogo fresco e asciutto, non esposto ai raggi solari e fuori da contenitori di trasporto. Evitare il contatto con sostanze chimiche (attenzione: acido delle batterie!). Immagazzinare il prodotto senza esporlo a sollecitazioni meccaniche da schiacciamento, pressione o trazione.

Trasporto

Proteggere il prodotto dai raggi diretti del sole, dalle sostanze chimiche, dallo sporco e dai danneggiamenti meccanici.

Utilizzare a tal fine un sacchetto protettivo oppure appositi contenitori di custodia e di trasporto.

Pulizia

Elemento de unión con amortiguador de caídas integrado según la norma EN 355

INFORMACIÓN GENERAL SOBRE LA UTILIZACIÓN Y LA SEGURIDAD

Este producto forma parte de un equipo de protección individual contra caídas (EPI) desde la altura y se debería asignar a una persona. Las presentes instrucciones de uso contienen consejos importantes, una tarjeta de control y un certificado de inspección (libro). Antes de utilizar este producto, debe entenderse el contenido de toda la documentación.

Esta documentación debe ser puesta a disposición del usuario por el vendedor final en el idioma del país de destino y se tiene que conservar junto con el equipo durante toda la vida útil.

INDICACIONES DE USO

Las siguientes indicaciones de uso tienen que leerse detenidamente y observarse estrictamente.

Cuando se usa este producto especialmente diseñado para los trabajos en alturas y profundidades, el usuario no queda eximido de riesgos personales que la actividad pueda comportar.

Imagen 7 La máxima prolongación de la eslinga absorbedora en caso de una caída es de 70 cm. Asegurarse que haya una distancia simple de 3,5 m entre el punto de tope y la base.

Imagen 8 Medios de conexión no deben ser fijados o acortados mediante nudos, debido a que se reduce fuertemente la fuerza de rotura del medio de unión.

Jamás utilizar en paralelo varios elementos de unión con amortiguadores de caída integrados.

INSTRUCCIONES PARA LA ELECCIÓN DEL PUNTO DE ANCLAJE, SEGURIDAD, VIDA ÚTIL, ALMACENAJE, CUIDADOS Y EQUITETADO

Punto de anclaje

Para evitar grandes esfuerzos y caídas en movimiento pendular, los puntos de anclaje deben localizarse, por motivos de seguridad, lo más vertical posible sobre la persona que utilice el equipo. El elemento de amarre/anclaje de protección se debe mantener siempre con la máxima tensión entre el punto de anclaje y la persona amarrada. ¡Debe evitarse que la cuerda quede floja!

Cuando se f

una carga mayor por un borde, debe realizarse medidas respectivas de cuidado.

CLIMA DE USO

La temperatura de uso permanente del producto (en estado seco) abarca de aprox. -20°C hasta +55°C.

Vida útil y sustitución

La vida útil del producto depende esencialmente del modo y de la frecuencia de uso, así como de las influencias externas.

Incluso sin ser utilizados, los productos fabricados de fibras sintéticas (poliamida, poliéster, dyneema) están sujetos a un cierto envejecimiento que depende, sobre todo, de la intensidad de la radiación ultravioleta, así como de las influencias ambientales climáticas.

Este producto está adicionalmente sujeto a un desgaste constante por el uso que puede reducir las reservas de seguridad de los materiales.

Después de finalizar el tiempo de uso o, a más tardar, después de finalizar la máxima vida útil, es importante dejar de utilizar el producto.

Máxima vida útil en condiciones de almacenamiento ó

sustancias químicas, suciedad y daños mecánicos.

Para este fin se deberían utilizar una bolsa protectora o recipientes de almacenamiento y de transporte especiales.

Limpieza

Limpiar los productos sucios en agua tibia (si es necesario, con jabón neutro). Aclarar a fondo. Secar a temperatura ambiente, ¡nunca en la secadora o en la proximidad de radiadores! En caso de necesidad, se podrán utilizar desinfectantes corrientes en el mercado que no contengan halógenos.

En caso de productos PSA que están fijamente integrados en el revestimiento deben tenerse en cuenta las respectivas indicaciones de limpieza.

En caso dado deben lubricarse las articulaciones de piezas metálicas después de la limpieza.

ATENCIÓN: En caso de incumplimiento con este manual de uso se corre peligro mortal.

INDICACIONES EN EL PRODUCTO:

Fabricante: EDELRID

dersom brukeren ikke er i egnet kroppslig og/eller psykisk tilstand.

Produsenten frasier seg ethvert ansvar som følge av misbruk og/eller feil bruk. Ansvaret ligger i alle tilfeller hos brukeren eller en eventuell annen ansvarlig person. Ved bruk av produktet anbefaler vi i tillegg at nasjonale bestemmelser følges.

Før bruk av utstyret må brukeren kontrollere at det i tilfelle fall er mulig med en øyeblikkelig, sikker og effektiv redning av personen som er fanget opp av PV-systemet. PV-produkter er utelukkende ment til sikring av personer.

Produktspesifikke opplysninger

Fig. 1a Absorber Sling festes på selen med ankerstikk (1a-1c). Ved klatresport festes Absorber Sling i samsvar med spesifikasjonene for feste av sikkeringssett på selen. Ved bruk som sikkerhetsutstyr under arbeid må det utelukkende brukes festeringer som er godkjent iht. EN 361 og merket med A. Du finner informasjon om dette i bruksanvisningen for klatre-

består det fare for at brukssikkerheten til begge produktene blir svekket. Produktet bør prinsipielt bare brukes i forbindelse med CE-merkede bestanddeler av personlig sikkerhetsutrustning (PSU) til beskyttelse mot fall fra høyder.

Det må kun brukes en sele iht. EN 361 i et falldempingssystem!

Hvis originale bestanddeler av produktet forandres eller fjernes, kan det føre til at sikkerhetsegenskapene blir innskrenket. Utrustningen bør ikke på noen måte som ikke er skriftlig anbefalt av produsenten forandres eller tilpasses for festing av tilleggsdeler. Før og etter bruk må produktet sjekkes for eventuelle skader for å være sikker på at det er i brukbar tilstand og fungerer som det skal. Produktet må straks utskrutes hvis det består den aller minste tvil

Ved behov, eller minst hvert år, må produktet kontrolleres av produsenten, en sakkyndig eller av en godkjent kontrollinstans, og om nødvendig må det utføres vedlikehold. en sakkyndig person eller en godkjent kontrollinstans. Hvis nødvendig må det vedlikeholdes.

Etter 10 års bruk må det personlige verneproduktet tas ut av bruk.

OPPBEVARING, TRANSPORT OG VEDLIKEHOLD

Lagring:

Kjølilig, tørt og beskyttet mot dagslys, ikke i transportbeholdere. Ingen kontakt med batterisyre!). Lagres uten mekanisk klemming, trykking eller trekk.

Transport

Produktet må beskyttes mot direkte solstråler, kjemikalier, tilsmussing og mekaniske skader.

For å oppnå dette, bør man bruke en beskyttelsespose eller spesielle lagrings- eller transportbeholdere.

Elemento de união com absorvedor de energia integrado segundo EN 355

INDICAÇÕES GERAIS RELATIVAMENTE À UTILIZAÇÃO E SEGURANÇA

Este produto faz parte de um equipamento pessoal de protecção contra quedas de altura (EPP) e devia ser atribuído a uma pessoa.

Este manual de instruções contém importantes indicações, um cartão de controlo e uma prova de controlo. Antes de utilizar este produto, é imprescindível que tenha compreendido o conteúdo de todos os documentos.

Estes documentos devem ser disponibilizados pelo revendedor ao utilizador no idioma do país a que se destina e devem manter-se junto ao equipamento durante todo o seu tempo útil.

ou EN 362. Na segurança de trabalho é permitido apenas elemento de união conforme prevê a EN 362. A fim de reduzir a carga na transversal, é recomendável utilizar um mosquetão que disponha de um dispositivo de posicionamento ou de uma proteção contra torção para fixação da eslinga no mosquetão.

Fig. 7 O alongamento máximo da eslinga absorvedora em caso de queda é de 70 cm. É necessário que seja garantida uma distância livre de 3,5m entre o ponto de amarra e o solo.

ig. 8 Os meios de ligação não devem ser fixados ou encurtados por meio de nós, visto que a possibilidade de o meio de ligação se romper seria consideravelmente maior.

Jamais devem ser utilizados ao mesmo tempo e paralel

dañinas. Esto comprende el contacto con sustancias cáusticas y agresivas (p.ej. ácidos, lejías, agua para soldar, aceites, productos de limpieza), así como temperaturas extremas y la proyección de chispas. ¡Asimismo, aristas vivas, humedad y, sobre todo, la formación de hielo pueden mermar considerablemente la resistencia de productos textiles!

En caso de que una evaluación de peligros realizada antes de los trabajos indique que en el caso de una caída puede ser posible una carga mayor por un borde, debe realizarse medidas respectivas de cuidado.

CLIMA DE USO

La temperatura de uso permanente del producto (en estado seco) abarca de aprox. -20°C hasta +55°C.

Manutenção, Transporte e Conservação

Armazenamento: Se não houver uma caixa de transporte, mantenha o produto em locais frios, secos e protegido contra raios solares. O produto não deve entrar em contato com substâncias químicas (atenção: evite contato com fluidos de bateria!). Armazene o produto sem carga de tensão, compressão ou pressão mecânica.

Transporte: O produto deve ser protegido contra radiação solar direta, substâncias químicas, poeira e defeitos mecânicos.

Para isso, é necessário utilizar uma mochila de proteção ou em um contêiner especial de armazenamento e transporte.

Limpeza: Produtos sujos devem ser limpos com água morna (se necessário, com sabão neutro). Enxágüe bem com água. O produto deve ser seco em locais com temperatura ambiente (nunca em máquinas de secar ou próximos a aquecedores)! Se necessário, utilize desinfetantes comuns (sem halogênio) disponíveis no mercado.

Tratando-se de produtos do tipo EPI (= PSA) integrados de forma fixa na roupa, é imprescindível observar as respectivas instruções de limpeza

Forbindelsesled med integreret energiabsorber iht. EN 355**GENERELLE HENVISNINGER OM ANVENDELSE OG SIKKERHED**

Dette produkt er en del af de personlige værnemidler til beskyttelse mod fald fra højden (PSA) og bør tildeles til én person. Denne brugsanvisning indeholder vigtige anvisninger, et kontrolkort og et kontrolcertifikat. Før dette produkt tages i brug, skal indholdet i alle dokumenter være forstået.

Forhandleren skal stille denne dokumentation til rådighed for brugeren

Flere forbindelsesled med integrerede båndenergiabsorbere må aldrig bruges parallelt og samtidigt.

GENERELLE ANVISNINGER VEDRØRENDE VALG AF ANHUGNINGSPUNKTER, SIKKERHED, LEVETID, OPBEVARING, PLEJE OG MÆRKNING

Anslagspunkt

For at undgå høje belastninger og pendulstøjt i fald af styrt, skal anslagspunkterne til sikring altid finde sig så vidt som muligt lodret oven over den person, der skal sikres. Forbindelsesmidlet / Forankrings

af anvendelsestiden eller senest efter udløb af den maksimale levetid må produktet ikke længere anvendes.

Maksimal levetid ved optimale betingelser ved opbevaringen (jf. punkt Opbevaring) og uden anvendelse: 12 år

- Ved lejlighedsvis, forskriftsmæssig anvendelse (ca. 1-2 gange om måneden) uden synlig slitage: 5 år

- Ved hyppigere anvendelse (ugentligt) uden synlig slitage: 3 år

Lmax: Maksimal længde inkl. forbindelselement (karabinhage)
Lot-nummeret og Fremstillingsår
Identifikation: (skal i givet fald udfyldes af brugeren selv)
CE 0123: Organ, der overvåger produktionen af det personlige sikkerhedsudstyr (TÜV Product Service GmbH, D 80339 München)
i-symbol: Advarslerne og anvisningerne skal læses og overholdes

Bemærkning:

Brugsanvisning: CE XXXX: Notificeret

Zalecenia dotyczące produktu

Rys. 1a Łonżę z absorberem energii mocuje się do uprząży poprzez zastosowanie kluczek (1a-1c). W alpinistyce łonżę z absorberem przymocowuje się do uprząży zgodnie z zasadami mocowania zestawu wspinaczkowego. W bezpieczeństwie pracy dozwolone jest wyłącznie zastosowanie klamer asekuracyjnych, które są certyfikowane wg normy EN 361 oraz posiadają oznaczenie A. Odpowiednie informacje na ten temat zawiera instrukcja obsługi upr

ratunkowego / przechwytyjącego, przed zastosowaniem użytkownik musi uzyskać informacje odnośnie zaleceń, wskazówek i instrukcji o dołączonych do tych elementów składowych i przestrzegać ich. Zasadniczo dopuszczalne jest stosowanie wyłącznie w połączeniu z posiadającymi oznaczenie CE elementami składowymi osobistego wyposażenia zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości.

W jednym systemie zabezpieczającym przed upadkiem wolno użyć tylko jednej uprząży zabezpieczającej przed upadkiem wg normy EN 361!

Modyfikacja lub usunięcie oryginalnych elementów skł

Częste lub ekstremalne użytkowanie, obciążenie przy odpadnięciu

W przypadku ekstremalnych warunków użytkowania, z częstym lub ekstremalnym obciążeniem w wyniku odpadnięcia, rezerwy bezpieczeństwa mogą wyczerpać się już po krótkim okresie użytkowania tak bardzo, że wymiana staje się nieunikniona. Zasadniczo, elementy sprzętu ochrony osobistej należy wymieniać natychmiast, gdy na przykład produkty

(TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 München)

Symbol i: Ostrzeżenia i instrukcje należy przeczytać i przestrzegać

Uwaga:

Instrukcja obsługi: CE XXXX: pow

Produktspecifika hänvisningar

Fig 1a Absorber Sling fästs vid selen med ett lärkhuvud (1a-1c). Inom bergsporten monteras Absor

Om originalkomponenter på produkten förändras eller avlägsnas så kan säkerhetsegenskaperna påverkas. Utrustningen bör ej förändras på något vis som ej rekommender

produkten i den personliga skyddsutrustningen kasseras och får ej längre användas.

Förvaring, transport och skötsel

Lagring:

svalt, torrt och skyddat mot dagsljus, utanför transportbehållare. Ingen kontakt med kemikalier (OBS: batterisyrat!). Lagras utan mekaniska kläm-, tryck- eller dragbelastningar.

Transport:

produkten måste skyddas mot direkt solstrålning, kemikalier, försmutsning och mekaniska skador. Därför bör en skyddsväska eller speciella lagrings- och transportbehållare användas.

Rengöring:

Rengör försmutsade produkter med handvarmt vatten (använd vid behov neutral såpa). Spola ordentligt. Torka i rumstemperatur, aldrig i torktumlare eller i närheten av värmeelement.

Nikdy se nesmí zároveň paralelně použít

Po uplynutí doby použitelnosti nebo ne

Číslo šarže a rok výroby

Identifikace:

conformitate cu EN 361 și sunt marcate cu A. Informațiile corespunzătoare pentru aceasta

protecție (EIP) pentru protecția împotriva prăbușirii de

substanțe chimice. Tre

